

NOTICE OF ELECTION

Matagorda County Navigation District No. One (MCND #1) hereby announces the schedule of an At-Large Election on Tuesday, November 3, 2020, to elect one Commissioner for a term of six (6) years for Position Number Three, which expires this year, and one Commissioner for a term of six (6) years for Position Number Four, also expiring this year. Individuals who desire to be a candidate must (1) be a resident of the MCND #1 District, (2) be a freehold taxpayer of the District, (3) be a qualified elector (registered voter) of the County, and (4) must never have been convicted of any felony act in any Court of Law.

Candidates for these offices must file a written declaration of candidacy during the period starting at 8:00 a.m. on Saturday, July 18, and ending at 5:00 p.m. on Monday, August 17, 2020. The appropriate forms can be obtained from the Port Administration office at 1602 Main Street in Palacios, Texas from July 18 through August 17, 2020. The office telephone number is 361-972-5556. All completed filings must be presented in person to the Port Director's office and must be affirmed before a qualified Notary Public.

The candidates' positions on the official ballot will be determined by lot in the Port Administration office at 9:00 a.m. on Thursday, August 20, 2020.

Copies of the Order Calling for an Election and Notice of Election are available at Matagorda County Navigation District Number One Port Administration office.

AVISO DE ELECCION

El Distrito de Navegación del Condado de Matagorda Numero uno (MCND #1) por lo presente anuncia el calendario de las elecciones de At-Large el martes, 03 de Noviembre del 2020, para elegir a un comisario por un término de seis (6) años para el Puesto Número Tres, que se vence este año, y un comisario por un término de seis (6) años para el Puesto Número Cuatro, que también se vence este año. Las personas que desean ser candidatos deben (1) ser un residente del MCND #1 del Distrito, (2) ser un contribuyente de dominio absoluto del Distrito, (3) ser un elector calificado (votante registrado) del Condado, y (4) debe nunca haber sido condenado por cualquier acto criminal en un tribunal de derecho.

Los candidatos para estos cargos deberán presentar una declaración por escrito de candidatura, durante el período que comienza a las 8:00 am del sábado, 18 de Julio y termina a las 5:00 pm el lunes, 18 de Agosto del 2020. El formulario correspondiente puede obtenerse en la oficina de Administración del Puerto localizada el 1602 Main Street en Palacios, Texas, del 17 de Julio al 18 de Agosto 2020. El número de teléfono de la oficina es 361-972-5556. Todas las formas completas deben presentarse en persona a la oficina del director del puerto y deben ser afirmadas ante un notario calificado.

Las posiciones de los candidatos en la boleta oficial se determinarán por sorteo en la oficina de la Administración del Puerto a las 9:00 am el Jueves, 20 de Agosto del 2020.

Las copias de la Orden para una elección y el Aviso de Elección están disponibles en Distrito de Navegación del Condado de Matagorda Numero uno. El aviso está disponible en inglés, español y vietnamita.

THÔNG BÁO CUỘC BẦU CỬ

Quận Matagorda Hàng Hải Khu Số 1 thông báo cho cuộc bầu cử vào Ngày 3, Tháng 11, Năm 2020, để tuyển chọn:

1- Ủy Viên Hội Đồng cho 6 năm nhiệm kỳ của chức ghế thứ Ba, sẽ hết nhiệm kỳ vào năm này.

1- Ủy Viên Hội Đồng cho 6 năm nhiệm kỳ của chức ghế thứ Bốn, và cũng sẽ hết nhiệm kỳ vào năm này.

Ứng Cử Viên nào muốn ra tranh cử phải có đủ những điều kiện sau đây: (1) là thường dân Quận Matagorda Hàng Hải Khu Số 1 (2) Không thiếu thiếu của Quận mình, (3) Phải có thẻ cử chi của Quận, (4) Chưa bao giờ có phạm luật pháp hay bắt giữ trong Tòa án.

Ứng Cử viên phải viết nộp đơn xin tham gia vào cuộc Tuyển Cử bắt đầu 8:00 giờ Sáng Thứ Bảy, Ngày 18, Tháng 7 tới 5:00 giờ Chiều Ngày 18, Tháng 8, Năm 2020. Các giấy tờ cần thiết để ghi danh đã có tại văn Phòng Hàng Hải Khu Số 1, 1602 Main St. Palacios, Texas từ ngày 18, tháng 7 tới Ngày 18, Tháng 8, 2020. Số điện thoại của văn phòng là 361-972-5556.

Tất cả giấy tờ ghi danh cần phải hiện diện nộp tại văn phòng của quận và cần thực thi chữ ký trước người Đóng Mộc của Tiểu bang.

Tên của ứng cử viên sẽ được in vào giấy bầu cử và được bầu theo giấy bầu cử tại văn phòng của Quận vào lúc 9:00 SÁNG chiều thứ Năm, Ngày 20 Tháng 8, Năm 2020.

Tất cả bản Sao và Thông Báo đã có bằng tiếng Anh Ngữ, tiếng Mẽ và Tiếng Việt tại văn phòng của Quận Hàng Hải Khu Số 1, (Administration Building of Matagorda County Navigation District Number One)